



## CONDIZIONI CONTRATTUALI GENERALI PER PRESTAZIONI DELL'OFFERTA DI BASE Stato gennaio 2019

### 1. Campo di applicazione

Queste Condizioni contrattuali generali regolano l'acquisto e l'utilizzo delle prestazioni dell'offerta di base di MeteoSvizzera (in seguito definite "prestazioni").

Il presente rapporto contrattuale è soggetto al diritto pubblico. L'acquisto di eventuali prestazioni supplementari deve essere regolato con contratti separati soggetti al diritto privato.

### 2. Fornitura delle prestazioni

MeteoSvizzera fornisce al Cliente prestazioni dell'offerta di base nella quantità convenuta per l'utilizzo secondo un contratto separato e il paragrafo 9 di queste condizioni contrattuali.

### 3. Modalità di fornitura

MeteoSvizzera fornisce le prestazioni con l'ausilio delle tecnologie della comunicazione a sua disposizione. Il Cliente ha l'obbligo di accettare le prestazioni sulla base dei canali di distribuzione utilizzati da MeteoSvizzera.

MeteoSvizzera trasmette le prestazioni ai destinatari indicati dal Cliente. La messa a disposizione e la gestione dell'infrastruttura per il ricevimento delle prestazioni sono di competenza del Cliente e le rispettive spese sono a suo carico.

### 4. Termini di consegna

MeteoSvizzera garantisce la consegna entro i termini previsti di quelle prestazioni che sono a sua disposizione.

In caso di mancata fornitura o di fornitura errata di prestazioni, MeteoSvizzera ha il diritto, ma non l'obbligo, di fornire successivamente le prestazioni previste dal contratto.

### 5. Difetti di trasmissione

Con l'invio da parte di MeteoSvizzera i rischi per la trasmissione delle prestazioni sono assunti dal Cliente.

Le parti si segnaleranno senza indugi eventuali difetti di trasmissione riconducibili a difetti delle linee di trasmissione e/o degli apparecchi.

Ciascuna delle parti provvederà a far riparare le proprie linee di trasmissione e/o i propri apparecchi accollandosene i costi.

### 6. Correttezza / Completezza

MeteoSvizzera non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza dal punto di vista del contenuto delle prestazioni fornite.

MeteoSvizzera non garantisce e non risponde per la completezza delle prestazioni fornite.

MeteoSvizzera garantisce tuttavia la fornitura delle prestazioni disponibili. Per il resto è esclusa qualsiasi ulteriore garanzia da parte di MeteoSvizzera, nella misura consentita dalla legge.

MeteoSvizzera non si assume alcuna responsabilità per l'eventuale perdita delle prestazioni trasmesse.

### 7. Prestazioni di terzi

MeteoSvizzera esclude qualsiasi garanzia o responsabilità per le prestazioni fornite da terzi e non risponde per i ritardi nella fornitura di prestazioni da parte di terzi.

Qualora venissero riscontrate carenze o errori nelle prestazioni dei fornitori, MeteoSvizzera si impegna affinché il fornitore della prestazione li rimuova. MeteoSvizzera non risponde tuttavia per la rimozione delle carenze o degli errori delle prestazioni.

### 8. Compenso

Gli emolumenti per le prestazioni di MeteoSvizzera sono calcolati e riscossi come da rispettivo tariffario in vigore. Il cliente verrà informato sulle eventuali modifiche del tariffario che potranno essere apportate in futuro.

### 9. Diritto di utilizzo

Al Cliente viene concesso il diritto di utilizzare le prestazioni secondo gli accordi sottoscritti. Qualsiasi altro utilizzo è vietato.

Previo consenso di MeteoSvizzera, il Cliente è autorizzato a pubblicare le prestazioni acquistate nel contesto dei propri prodotti o nel quadro di pubblicazioni scientifiche.

Previo consenso di MeteoSvizzera, il Cliente è autorizzato a mettere a disposizione di terzi le prestazioni acquistate nell'ambito e per la durata di un incarico o di un progetto di ricerca. Per il resto l'inoltro diretto a terzi delle prestazioni acquistate è vietato, sia gratuitamente sia a pagamento.

Per una modifica dei formati e layout grafici delle prestazioni, come pure dei contenuti, il Cliente è tenuto a richiedere l'autorizzazione scritta di MeteoSvizzera.

Tutti i diritti immateriali e i diritti di utilizzo sono mantenuti dai relativi soggetti di diritto indipendentemente dal fatto che si tratti di MeteoSvizzera o dei suoi fornitori.

### 10. Obblighi di protezione

Il Cliente garantisce che non venga effettuato alcun altro utilizzo delle prestazioni fornite oltre a quelli previsti dal contratto.

Il Cliente provvederà a istruire adeguatamente i suoi collaboratori, ad adottare le misure di protezione usuali nel settore e a eseguire periodicamente dei controlli in modo tale da escludere qualsiasi utilizzo contrario al contratto.

Se il Cliente mette a disposizione di terzi le prestazioni acquistate conformemente ai termini del contratto, egli è tenuto ad assicurarsi tramite contratto che esse siano utilizzate esclusivamente nell'ambito e per la durata dell'incarico, rispettivamente del progetto, e che esse non siano trasmesse ad altri.

Nel caso si verifichi un utilizzo delle prestazioni secondo modalità contrarie al contratto, MeteoSvizzera pone al Cliente un termine di 72 ore per l'eliminazione della situazione contraria al contratto e il ripristino di condizioni conformi al contratto.

Nel caso in cui il Cliente non ripristini le condizioni conformi al contratto entro il termine fissato di 72 ore, il Cliente dovrà pagare una penale convenzionale pari alla dodicesima parte del valore complessivo delle prestazioni acquistate presso MeteoSvizzera nell'anno precedente. Nel caso le condizioni non conformi si verifichino nel corso del primo anno, il Cliente dovrà pagare una penale pari al valore delle prestazioni, diviso per i mesi della durata del contratto.

Dopo la scadenza del termine di 72 ore il Cliente ha tempo ulteriori 72 ore per ristabilire una situazione conforme ai termini del contratto. Se non adempie tale obbligo, MeteoSvizzera ha il diritto di recedere interamente dal contratto, senza ulteriore preavviso. Le somme già versate restano a MeteoSvizzera. Il Cliente non è comunque esonerato dal pagamento dell'importo previsto per l'anno in corso. Per la risoluzione del contratto da lui causata, il Cliente dovrà inoltre pagare a MeteoSvizzera un'ulteriore penale convenzionale pari alla metà del valore delle prestazioni acquistate nell'anno precedente presso MeteoSvizzera. Nel caso le condizioni non conformi si verifichino nel corso del primo anno, il Cliente dovrà pagare una penale pari alla metà del valore delle prestazioni definite contrattualmente.

Il diritto di recesso di MeteoSvizzera si estingue, quando sussiste un obbligo di fornitura definito dalla legge.

Qualora MeteoSvizzera rinunci a recedere dal contratto, il Cliente dovrà tuttavia pagare una penale convenzionale equivalente alla metà del valore delle prestazioni acquistate nell'anno precedente presso MeteoSvizzera. Nel caso tutto ciò si verifichi nel corso del primo anno, il Cliente dovrà pagare una penale equivalente alla metà del valore delle prestazioni definite contrattualmente.

Il Cliente riconosce, in considerazione delle particolari esigenze di protezione di MeteoSvizzera, che l'ammontare della penale convenzionale è conforme al presente contratto e, soprattutto, riconosce che non è eccessiva.

Il pagamento della penale convenzionale non esonera il Cliente dai suoi obblighi contrattuali. In particolare è esclusa la deduzione della penale conven-

zionale da un'eventuale richiesta di risarcimento danni da parte di MeteoSvizzera.

MeteoSvizzera si riserva espressamente il diritto di farsi risarcire ulteriori danni.

#### **11. Citazione della fonte**

Nella misura in cui la diffusione diretta delle prestazioni fornite è consentita ai sensi delle condizioni di utilizzo concordate, la fonte dovrà essere citata come indicato qui di seguito.

In caso di utilizzo in forma riconoscibile in un testo: "Fonte: MeteoSvizzera".

In caso di utilizzo in forma riconoscibile in prodotti grafici "Fonte: MeteoSvizzera".

Ringraziamenti ("Acknowledgements"): "Le prestazioni sono state messe a disposizione da MeteoSvizzera, l'Ufficio federale di meteorologia e climatologia".

#### **12. Garanzia per evizione**

MeteoSvizzera dichiara di essere essa stessa autorizzata relativamente alle prestazioni fornite. Qualora terzi dovessero accusare il Cliente di violazione dei diritti d'autore per via dell'utilizzo delle prestazioni fornite o basarsi su ciò per far valere pretese nei confronti del Cliente, MeteoSvizzera si accollerà i costi della difesa nonché gli ulteriori danni, a condizione che venga provato che la violazione dei diritti d'autore è imputabile a premeditazione o negligenza grave di MeteoSvizzera.

Il Cliente ha l'obbligo di informare MeteoSvizzera delle pretese avanzate e di autorizzarla per iscritto a condurre la difesa, inclusa la possibilità di concludere una transazione. MeteoSvizzera non è responsabile per violazioni dei diritti di protezione riconducibili al comportamento del Cliente.

#### **13. Responsabilità**

Le parti rispondono l'una nei confronti dell'altra per i danni che possono derivare dal presente contratto solo se vi è stata premeditazione o negligenza grave nel provocare danni diretti e immediati. La responsabilità per negligenza leggera o media è esclusa. Per quanto consentito dalla legge, è esclusa anche la responsabilità per danni indiretti e mediati.

Per quanto consentito dalla legge, è esclusa la responsabilità per persone ausiliarie.

#### **14. Disdetta**

Il presente contratto è stipulato a tempo indeterminato.

Il Cliente può disdire il presente contratto mediante lettera raccomandata per la fine di ogni mese rispettando un preavviso di 1 mese.

MeteoSvizzera può disdire il contratto mediante lettera raccomandata per la fine di ogni mese con un preavviso di 3 mesi, nel caso in cui l'interesse pubblico o ragioni oggettive richiedano la disdetta.

Una disdetta pervenuta dopo il termine di preavviso stabilito ha effetto a partire dal successivo termine di disdetta.

Entrambe le parti possono disdire il contratto con effetto immediato per motivi importanti. È da considerarsi motivo importante in particolare una violazione grave degli obblighi contrattuali a cui non è stato posto rimedio nonostante il sollecito scritto.

#### **15. Validità del contratto**

Il presente contratto contiene la totalità delle disposizioni contrattuali. Esso sostituisce integralmente gli eventuali accordi orali o scritti anteriori alla stipula del contratto.

#### **16. Divieto di cessione e trasmissione**

Il presente rapporto contrattuale, i singoli diritti e obblighi che ne conseguono e le pretese nei confronti del partner contrattuale possono essere trasferiti a terzi solo previo consenso scritto del partner contrattuale.

MeteoSvizzera è autorizzata a negare il suo consenso per ragioni oggettive, soprattutto se il nuovo partner contrattuale non offre una garanzia sufficiente per l'adempimento del contratto.

#### **17. Tutela della riservatezza**

Ai sensi della Legge federale del 17 dicembre 2014 sul principio di trasparenza dell'amministrazione (Legge sulla trasparenza, LTras, RS 152.3), il presente rapporto contrattuale è in linea di principio pubblico. La segretezza e in particolare i segreti professionali, di fabbricazione o d'affari del Cliente sono protetti ai sensi della LTras. art. 7 cpv. 1 lett. g. Il Cliente tutela i segreti di MeteoSvizzera. È riservato l'adempimento degli obblighi legali di fornire informazione.

#### **18. Riserva della forma scritta**

Le eventuali modifiche e integrazioni delle Condizioni contrattuali generali richiedono la forma scritta. Ciò vale anche per la pattuizione della forma scritta stessa. Non esistono patti accessori verbali.

#### **19. Nullità parziale / Inefficacia parziale**

Nel caso una disposizione delle Condizioni contrattuali generali risulti nulla o inefficace, tale nullità o inefficacia non influenzerà in alcun modo né le restanti disposizioni né le Condizioni contrattuali generali nel loro complesso.

Le parti provvederanno a colmare di comune accordo le lacune nella regolamentazione createsi. Qualsiasi regolamentazione sostitutiva dovrà essere conforme allo scopo commerciale, all'equilibrio ottenuto e allo spirito del contratto.

#### **20. Accordi derogatori scritti**

Eventuali accordi derogatori scritti sono prioritari rispetto alle Condizioni contrattuali generali.

#### **21. Modifica Condizioni contrattuali generali**

MeteoSvizzera si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche alle Condizioni contrattuali generali.

Le Condizioni contrattuali generali modificate verranno rese note al Cliente per iscritto o in altro modo appropriato e saranno considerate approvate qualora il Cliente non si opponga entro il termine di 1 mese.

#### **22. Accomodamento delle diversità di opinione**

Le diversità di opinione e le controversie verranno regolate per quanto possibile in buona fede per via negoziale.

Eventuali controversie verranno definite dalla Legge federale del 17 giugno 2005 sul Tribunale amministrativo federale (Legge sul Tribunale amministrativo federale, LTAF, RS 173.32).